

Feuille Fédérale

Berne, le 28 juillet 1972 124^e année Volume II

N^o 30

Paraît, en règle générale, chaque semaine. Prix: 44 francs par an: 26 francs pour six mois: étranger: 58 francs par an, plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement.

11373

Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif à la votation populaire du 4 juin 1972 sur les arrêtés fédéraux concernant la stabilisation du marché de la construction et la sauvegarde de la monnaie

(Du 17 juillet 1972)

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,

Le 25 juin 1971, vous avez pris un arrêté concernant la stabilisation du marché de la construction et, le 8 octobre 1971, un arrêté sur la sauvegarde de la monnaie.

Il s'agissait dans les deux cas d'arrêtés fédéraux urgents selon l'article 89^{bis}, 3^e alinéa, de la constitution, d'une validité supérieure à un an; c'est pourquoi ils devaient être acceptés par le peuple et les cantons dans l'année suivant leur adoption par l'Assemblée fédérale.

La votation sur ces deux objets a eu lieu le 4 juin 1972. Les résultats en sont consignés dans les tableaux ci-après.

Il en ressort que:

1. L'arrêté fédéral du 25 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction a été accepté par 774 794 voix contre 154 827, ainsi que par tous les cantons;
2. L'arrêté fédéral du 8 octobre 1971 sur la sauvegarde de la monnaie a été accepté par 808 974 voix contre 113 164, ainsi que par tous les cantons.

Les deux objets ont ainsi été acceptés.

Une réclamation nous est parvenue du canton de Bâle-Ville.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat des votations en adoptant le projet d'arrêté ci-après.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 17 juillet 1972

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,
Celio

Le chancelier de la Confédération,
Huber

20663

Votation populaire du 4 juin 1972 sur l'arrêté fédéral concernant la stabilisation du marché de la construction

| Cantons | Electeurs | Participation | | Bulletin n'entrant pas en ligne de compte | | Bulletins entrant en ligne de compte | Oui | Non | Vote des cantons | |
|----------------------|------------------|-------------------|--------------|---|------------|--------------------------------------|----------------|----------------|------------------------------------|----------|
| | | Bulletins rentrés | En pour-cent | Blancs | Nuls | | | | Oui | Non |
| | | | | | | | | | | |
| Zurich | 647 485 | 272 100 | 42,0 | 11 657 | 40 | 260 403 | 223 751 | 36 652 | 1 | — |
| Berne | 601 496 | 151 995 | 25,3 | 2590 | 100 | 149 305 | 122 226 | 27 079 | 1 | — |
| Lucerne | 166 589 | 26 823 | 16,1 | 398 | 8 | 26 417 | 22 167 | 4 250 | 1 | — |
| Uri | 19 855 | 7 443 | 37,5 | 564 | 43 | 6 836 | 5 503 | 1 333 | 1 | — |
| Schwyz | 51 406 | 13 790 | 26,8 | 496 | 2 | 13 292 | 9 956 | 3 336 | 1 | — |
| Unterwald-le-Haut .. | 14 389 | 2 361 | 16,4 | 41 | 2 | 2 318 | 1 861 | 457 | 1/2 | — |
| Unterwald-le-Bas ... | 15 017 | 4 384 | 29,2 | 145 | 5 | 4 234 | 3 637 | 597 | 1/2 | — |
| Glaris | 21 992 | 5 353 | 24,3 | 143 | 5 | 5 205 | 4 546 | 659 | 1 | — |
| Zoug | 37 631 | 9 963 | 26,5 | 209 | 24 | 9 730 | 8 358 | 1 372 | 1 | — |
| Fribourg | 105 196 | 12 899 | 12,3 | 106 | 18 | 12 775 | 11 464 | 1 311 | 1 | — |
| Soleure | 128 341 | 22 202 | 17,3 | 434 | 62 | 21 706 | 17 418 | 4 288 | 1 | — |
| Bâle-Ville | 147 995 | 50 271 | 34,0 | 2 213 | 1 | 48 057 | 41 319 | 6 738 | 1/2 | — |
| Bâle-Campagne | 116 889 | 22 091 | 18,9 | 318 | 19 | 21 754 | 18 059 | 3 695 | 1/2 | — |
| Schaffhouse | 41 236 | 27 672 | 67,1 | 2 916 | 6 | 24 750 | 19 853 | 4 897 | 1 | — |
| Appenzell Rh.-Ext. . | 28 797 | 12 820 | 44,5 | 514 | 24 | 12 282 | 10 214 | 2 068 | 1/2 | — |
| Appenzell Rh.-Int. . | 7 584 | 1 944 | 25,6 | 41 | — | 1 903 | 1 608 | 295 | 1/2 | — |
| Saint-Gall | 213 040 | 66 161 | 31,1 | 1 930 | 147 | 64 084 | 52 742 | 11 342 | 1 | — |
| Grisons | 90 506 | 24 175 | 26,7 | 1 169 | 60 | 22 946 | 18 324 | 4 622 | 1 | — |
| Argovie | 235 568 | 73 306 | 31,1 | 3 924 | 29 | 69 353 | 53 529 | 15 824 | 1 | — |
| Thurgovie | 97 744 | 34 548 | 35,3 | 1 952 | 4 | 32 592 | 26 838 | 5 754 | 1 | — |
| Tessin | 135 035 | 19 625 | 14,5 | 216 | 28 | 19 381 | 17 164 | 2 217 | 1 | — |
| Vaud | 289 091 | 36 245 | 12,5 | 202 | 24 | 36 019 | 32 750 | 3 269 | 1 | — |
| Valais | 120 926 | 31 071 | 25,7 | 786 | 88 | 30 197 | 19 663 | 10 534 | 1 | — |
| Neuchâtel | 96 478 | 12 284 | 12,7 | 298 | 6 | 11 980 | 10 655 | 1 325 | 1 | — |
| Genève | 173 813 | 22 329 | 12,8 | 191 | 36 | 22 102 | 21 189 | 913 | 1 | — |
| Total | 3 604 099 | 963 855 | 26,7 | 33 453 | 781 | 929 621 | 774 794 | 154 827 | 19⁹/₂ | — |
| | | | | | | Majorité absolue: 464 811 | | | | |

Votation populaire du 4 juin concernant l'arrêté fédéral sur la sauvegarde de la monnaie

| Cantons | Electeurs | Bulletins rentrés | Participa- tion en pour-cent | Bulletin n'entrant pas en ligne de compte | | Bulletins entrant en ligne de compte | Oui | Non | Vote des cantons | |
|----------------------|------------------|----------------------|---------------------------------------|--|-------------|---|----------------|----------------|---------------------|----------|
| | | | | Blancs | Nuls | | | | Oui | Non |
| Zurich | 647 485 | 271 924 | 42,0 | 13 566 | 41 | 258 317 | 235 180 | 23 137 | 1 | — |
| Berne | 601 496 | 151 995 | 25,3 | 3 601 | 137 | 148 257 | 126 842 | 21 415 | 1 | — |
| Lucerne | 166 589 | 26 830 | 16,1 | 526 | 6 | 26 298 | 22 866 | 3 432 | 1 | — |
| Uri | 19 855 | 7 344 | 37,0 | 595 | 39 | 6 710 | 5 474 | 1 236 | 1 | — |
| Schwyz | 51 406 | 13 780 | 26,8 | 541 | 2 | 13 237 | 10 479 | 2 758 | 1 | — |
| Unterwald-le-Haut . | 14 389 | 2 361 | 16,4 | 56 | 2 | 2 303 | 1 890 | 413 | 1/2 | — |
| Unterwald-le-Bas ... | 15 017 | 4 388 | 29,2 | 160 | 3 | 4 225 | 3 633 | 592 | 1/2 | — |
| Glaris | 21 992 | 5 350 | 24,3 | 164 | 3 | 5 183 | 4 566 | 617 | 1 | — |
| Zoug | 37 631 | 9 963 | 26,5 | 216 | 23 | 9 724 | 8 687 | 1 037 | 1 | — |
| Fribourg | 105 196 | 12 900 | 12,3 | 150 | 15 | 12 735 | 11 725 | 1 010 | 1 | — |
| Soleure | 128 341 | 22 202 | 17,3 | 459 | 61 | 21 682 | 18 239 | 3 443 | 1 | — |
| Bâle-Ville | 147 995 | 50 081 | 33,8 | 2 560 | 10 | 47 511 | 43 518 | 3 993 | 1/2 | — |
| Bâle-Campagne | 116 889 | 22 070 | 18,9 | 347 | 25 | 21 698 | 19 674 | 2 024 | 1/2 | — |
| Schaffhouse | 41 236 | 27 663 | 67,1 | 2 799 | 5 | 24 859 | 22 162 | 2 697 | 1 | — |
| Appenzell Rh.-Ext. . | 28 797 | 12 776 | 44,4 | 554 | 28 | 12 194 | 10 526 | 1 668 | 1/2 | — |
| Appenzell Rh.-Int. . | 7 584 | 1 944 | 25,6 | 38 | — | 1 906 | 1 677 | 229 | 1/2 | — |
| Saint-Gall | 213 040 | 66 053 | 31,0 | 2 132 | 148 | 63 773 | 55 235 | 8 538 | 1 | — |
| Grisons | 90 506 | 24 058 | 26,6 | 1 151 | 234 | 22 673 | 19 057 | 3 616 | 1 | — |
| Argovie | 235 568 | 73 459 | 31,2 | 4 132 | 26 | 69 301 | 56 813 | 12 488 | 1 | — |
| Thurgovie | 97 744 | 34 495 | 35,3 | 2 065 | 8 | 32 422 | 27 849 | 4 573 | 1 | — |
| Tessin | 135 035 | 19 625 | 14,5 | 307 | 31 | 19 287 | 18 051 | 1 236 | 1 | — |
| Vaud | 289 091 | 36 246 | 12,5 | 511 | 40 | 35 695 | 33 581 | 2 114 | 1 | — |
| Valais | 120 926 | 31 068 | 25,7 | 939 | 103 | 30 026 | 20 818 | 9 208 | 1 | — |
| Neuchâtel | 96 478 | 12 283 | 12,7 | 376 | 9 | 11 898 | 11 085 | 813 | 1 | — |
| Genève | 173 813 | 22 329 | 12,8 | 2 069 | 36 | 20 224 | 19 347 | 877 | 1 | — |
| Total | 3 604 099 | 963 187 | 26,7 | 40 014 | 1035 | 922 138 Majorité absolue: 461 070 | 808 974 | 113 164 | 196/2 | — |

(Projet)

Arrêté fédéral
relatif au résultat de la votation populaire du 4 juin 1972
sur les arrêtés fédéraux concernant la stabilisation du marché
de la construction et la sauvegarde de la monnaie

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 4 juin 1972 relative aux arrêtés fédéraux concernant la stabilisation du marché de la construction et sur la sauvegarde de la monnaie;

vu le rapport du Conseil fédéral du 17 juillet 1972¹⁾;

actes desquels il ressort:

a. Que l'arrêté fédéral concernant la stabilisation du marché de la construction a été accepté par 774 794 voix contre 154 827 sur 929 621 suffrages valablement exprimés, ainsi que par tous les cantons,

b. Que l'arrêté fédéral sur la sauvegarde de la monnaie a été accepté par 808 974 voix contre 113 164 sur 922 138 suffrages valablement exprimés, ainsi que par tous les cantons,

arrête:

Article unique

L'arrêté fédéral du 25 juin 1971 concernant la stabilisation du marché de la construction et l'arrêté fédéral du 8 octobre 1971 sur la sauvegarde de la monnaie ont été acceptés par la majorité des électeurs ayant pris part à la votation, ainsi que par tous les cantons. Ils continuent ainsi d'être en vigueur dans les limites prévues par leurs dispositions (art. 16 pour le premier des deux arrêtés; art. 7 pour le second).

Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif à la votation populaire du 4 juin 1972 sur les arrêtés fédéraux concernant la stabilisation du marché de la construction et la sauvegarde de la monnaie (Du 17 juillet 1972)

| | |
|---------------------|------------------|
| In | Bundesblatt |
| Dans | Feuille fédérale |
| In | Foglio federale |
| Jahr | 1972 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | 2 |
| Volume | |
| Volume | |
| Heft | 30 |
| Cahier | |
| Numero | |
| Geschäftsnummer | 11373 |
| Numéro d'affaire | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 28.07.1972 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 33-36 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 10 100 277 |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.